

DEUTSCH/GERMAN	ENGLISCH/ENGLISH
<p>Allgemeine Geschäftsbedingungen für Dienstleistungen</p> <p>Der AMETEK CTS Europe GmbH</p> <p>(nachfolgend als AMETEK CTS bezeichnet)</p> <p>Stand: 16.12.2022</p> <p>I. Allgemeines</p> <p>(1) Allen Verträgen zu Dienstleistungen des akkreditierten Kalibrier- und Prüflabors und anderen Leistungen der AMETEK CTS liegen diese "Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Dienstleistungen" zugrunde. Diese sind Bestandteil aller Verträge, die AMETEK CTS mit ihren Vertragspartnern über die Lieferungen oder Leistungen von AMETEK CTS schließt.</p> <p>Hinweise und Nachweise zur Akkreditierung des Prüflabors, wie entsprechende Akkreditierungsurkunden, befinden sich auf unserer Internetseite: Calibration (ametek-cts.com).</p> <p>(2) Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bestellers oder Dritter werden insgesamt ausgeschlossen und zurückgewiesen, auch wenn AMETEK CTS ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht. Abweichende Vereinbarungen sind nur gültig, wenn sie gesondert schriftlich vereinbart werden. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von AMETEK CTS gelten auch dann, wenn AMETEK CTS in Kenntnis entgegenstehender oder von ihren Geschäftsbedingungen abweichende Bedingungen des Bestellers die Lieferung an diesen vorbehaltlos ausführt. Selbst wenn AMETEK CTS auf ein Schreiben Bezug nimmt, das Geschäftsbedingungen des Bestellers oder eines Dritten enthält oder auf solche verweist, liegt darin kein Einverständnis mit der Geltung jener Geschäftsbedingen</p> <p>II. Angebote und technische Unterlagen</p> <p>Vertragsangebote sind in ihrer Gesamtheit freibleibend, sofern nicht ausdrücklich ein verbindliches Angebot abgegeben wird. Freibleibende Angebote erlangen erst nach Bestellung mit unserer schriftlichen Auftragsbestätigung ihre Verbindlichkeit. AMETEK CTS behält sich Eigentums- und Urheberrechte an den Angeboten uneingeschränkt vor. Dies gilt auch für Zeichnungen, technische Leistungsbeschreibungen und anderen mit dem Angebot übergebenen Unterlagen. Diese dürfen</p>	<p>General Terms and Conditions for Services of AMETEK CTS Europe GmbH</p> <p>(hereinafter referred to as AMETEK CTS)</p> <p>As per: 16.12.2022</p> <p>I. General Information</p> <p>(1) All contracts for the services of the accredited calibration and test laboratory and other services of AMETEK CTS shall be subject to these "General Terms and Conditions for Services". These are an integral part of all contracts which AMETEK CTS shall enter into with its contract partners regarding deliveries or services to be provided by AMETEK CTS.</p> <p>Information on and proof of the accreditation of the test laboratory, such as the corresponding accreditation documents, can be found on our website: Calibration (ametek-cts.com).</p> <p>(2) The General Terms and Conditions of the ordering party or third party shall be excluded and rejected in their entirety, even if their validity is not separately objected to by AMETEK CTS in individual cases. Deviating agreements shall only be valid if they are agreed separately in writing. The General Terms and Conditions of AMETEK CTS shall also apply if AMETEK CTS effects a delivery without reservation to an ordering party despite being aware of terms and conditions of the said ordering party that are contrary to or which deviate from those of AMETEK CTS. Even if AMETEK CTS makes reference to a letter containing or referring to the terms and conditions of the ordering party or of a third party, this shall not constitute any agreement to the validity of such terms and conditions.</p> <p>II. Offers and technical documents</p> <p>Contractual offers shall be non-binding in their entirety, unless a binding offer is expressly made. Non-binding offers shall not become binding until an order has been placed and we have confirmed this in writing. AMETEK CTS shall retain all ownership and copyrights to the offers without limitation. This shall also apply to drawings, technical specifications and other documents handed over with the offer. These may only be made accessible to third parties with prior written consent.</p>

nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung Dritten zugänglich gemacht werden.

III. Dienstleistungen

- (1) Als Dienstleistungen im Sinne dieser Geschäftsbedingungen gelten alle Tätigkeiten des akkreditierten Kalibrier- und Prüflabors sowie Tätigkeiten der AMETEK CTS für Reparaturen und Werkskalibrierungen an firmeneigenen (nach Ablauf der Gewährleistungszeit) - und Fremdprodukten. Unteraufträge können im Ermessen der AMETEK CTS und bei Einverständnis des Auftraggebers auch anderen Stellen übertragen werden, wenn sie der Dienstleistung entsprechend qualifiziert sind.
- (2) Der Auftraggeber versendet das Gerät oder den Prüfling DDP Incoterms2020 an das Werk der AMETEK CTS in Kamen, Lünener Str. 211, 59174 Kamen, Deutschland. Der Rücktransport zum Auftraggeber erfolgt CIP/CPT Incoterms2020. Der Auftraggeber teilt AMETEK CTS die Lieferadresse rechtzeitig schriftlich im Voraus mit. Der Versand an etwaige Unterauftragnehmer von AMETEK CTS erfolgt auf Rechnung und Risiko des Auftragnehmers und in dessen Transportverpackung, wobei Versandart und Versicherung vorab schriftlich vereinbart werden.
- (3) Auf Wunsch des Auftraggebers wird die Sendung auf seine Kosten gegen Diebstahl-, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden sowie sonstige versicherbare Risiken versichert. Verzögert sich die Rücksendung infolge von Umständen, die der Auftraggeber zu vertreten hat, so geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder zufälligen Verschlechterung ab Versandbereitschaft auf den Auftraggeber über. Jedoch ist die AMETEK CTS verpflichtet, auf Wunsch und Kosten des Auftraggebers die Versicherungen zu bewirken, die letzterer verlangt.
- (4) Die für die Dienstleistungen erforderlichen Unterlagen (wie z.B. Handbücher oder Software) und Zusatzgeräte sind vom Auftraggeber an die AMETEK CTS leihweise mitzuliefern oder bereitzustellen. Die Verantwortung für die Richtigkeit der Unterlagen und für den ordnungsgemäßen Zustand der Zusatzgeräte trägt der Auftraggeber.
- (5) Der Auftraggeber stellt die AMETEK CTS frei von allen direkten und indirekten Schäden und Kosten, die trotz auftragsgerechter, sachgemäßer Prüfung aus einer Beschädigung des Prüflings und/oder beigestellter

III. Services

- (1) All activities of the accredited calibration and test laboratory as well as activities of AMETEK CTS for the repair and factory calibration of company products (after expiry of the warranty period) and third-party products shall be deemed to be services within the meaning of these terms and conditions. At the discretion of AMETEK CTS and with the consent of the Client, subcontracts may also be assigned to other bodies if these are appropriately qualified for the service.
- (2) The Client shall send the device or the test specimen DDP Incoterms2020 to the premises of AMETEK CTS in Kamen, Lünener Str. 211, 59174 Kamen, Germany. The return transport to the Client shall be effected CIP/CPT Incoterms2020. The Client shall inform AMETEK CTS of the delivery address well in advance in writing. Forwarding to any subcontractor of AMETEK CTS shall be for the account and risk of the Contractor and in their transport packaging, whereby the mode of dispatch and insurance is to be agreed in advance in writing.
- (3) At the request of the Client, the consignment shall be insured at his/her expense against theft, breakage, transport damage, fire and water damage as well as other insurable risks. Should the return consignment be delayed as a result of circumstances for which the Client is responsible, the risk of accidental loss or accidental deterioration shall pass to the Client from the readiness for dispatch. AMETEK CTS is, however, obliged to take out insurance which the Client requires at the request and expense of the latter.
- (4) The documents required for the services (such as e.g. manuals or software) and additional devices are to be supplied on loan to AMETEK CTS by the Client or to be made available. The Client is responsible for the accuracy of the documents and the proper condition of the additional devices.
- (5) The Client shall indemnify AMETEK CTS against all direct and indirect damages and costs which may arise from damage to the test specimen and/or additional devices made available despite proper inspection in accordance with

Zusatzgeräte entstehen. Der Auftraggeber ist darüber hinaus verpflichtet, AMETEK CTS über bekannte Vorschäden oder Funktionsstörungen des Gerätes oder des Prüflings vor Übergabe schriftlich zu informieren.

- (6) Auf Wunsch des Auftraggebers können bis zu drei vom Auftraggeber benannte Personen den Prüfungen auf eigene Gefahr beiwohnen, nachdem sie die Kenntnisnahme der AMETEK CTS-Arbeitsschutzvorschriften durch Unterschrift bestätigt haben.
- (7) Der Auftraggeber gestattet der AMETEK CTS die Anbringung von Sicherungsmarken zur eindeutigen Identifikation des Prüflings und seiner Bestandteile. Die Gewährleistungsansprüche des Auftraggebers erlöschen, wenn die Sicherungsmarken verletzt oder entfernt werden.

IV. Besondere Bestimmungen zur Erbringung von Kalibrierleistungen

In dem Kalibrierlabor von AMETEK CTS werden neben allgemeinen Leistungen im Zusammenhang mit rückführbaren Kalibrierungen von Mess- und Prüfmitteln auch besondere Kalibrierleistungen auf der Grundlage anerkannter Akkreditierungsstellen erbracht.

V. Kosten und Auftragsumfang

- (1) Nach Entgegennahme des Prüflings bzw. Gerätes durch AMETEK CTS erfolgt eine erste Inspektion und Überprüfung des Gerätes. Für den damit einhergehenden Aufwand berechnet AMETEK CTS eine Pauschale, welche unabhängig von einer anschließenden Auftragserteilung zur Zahlung fällig ist, jedoch im Falle einer anschließenden Auftragserteilung verrechnet wird. Die Höhe der Pauschale beläuft sich (pro Gerät) für TWT Verstärker auf EUR 5.100,00, für Solid State Verstärker auf EUR 980,00 und für alle anderen Geräte auf EUR 350,00. AMETEK CTS behält sich das Recht vor, diese Beträge regelmässig und nach Notwendigkeit anzupassen.
- (2) Mit einem nachfolgenden Kostenvoranschlag wird der Auftraggeber über die voraussichtlich anfallenden Kosten in einem Angebot informiert. Erteilt der Besteller den Auftrag oder die Bestellung unter Bezugnahme auf einen schriftlichen Kostenvoranschlag von AMETEK CTS und wird nach Eingang des Kalibriergegenstandes die Vollständigkeit und Kalibrierfähigkeit während der Eingangskontrolle festgestellt, erhält der Auftraggeber eine schriftliche Auftragsbestätigung. Die Kalibrierung wird

the order. The Client shall furthermore be obliged to inform AMETEK CTS in writing of any known previous damages or malfunctions of the device or the test specimen before delivery.

- (6) At the request of the Client, up to three persons named by the Client may be present at the inspections at their own risk, after they have confirmed with their signatures that they are aware of AMETEK CTS's occupational safety regulations
- (7) The Client shall allow AMETEK CTS to affix security tags on the test specimen and its components for unique identification. The Client's warranty claims shall expire if the security tags are damaged or removed.

IV. Special regulations for the provision of calibration services

In addition to general services in connection with traceable calibrations of measuring and testing equipment, special calibration services shall also be provided in the calibration laboratory of AMETEK CTS in accordance with recognised accreditation bodies.

V. Costs and scope of work

- (1) On receipt of the test specimen, respectively device by AMETEK CTS, a first inspection and review of the device shall be made. For the time and effort involved in this AMETEK shall charge a flat rate which is due to be paid whether or not a subsequent order is placed, but which shall be offset in the case of an order being subsequently placed. The amount of the flat rate (per device) shall be EUR 5,100.00 for a TWT amplifier, EUR 980.00 for a solid state amplifier and EUR 350.00 for all other devices. AMETEK CTS reserves the right to adjust pricing on a regular basis and when required.
- (2) The Client shall be informed of the expected costs to be incurred in a following cost estimate in an offer. Should the ordering party place an order or make an order with reference to a written cost estimate by AMETEK CTS and should the item to be calibrated be found to be complete and calibratable during the incoming inspection on receipt, the Client shall receive a written confirmation of the order. However, the calibration shall not be initiated until all necessary documents, in particular the operating instructions have been handed over

allerdings erst nach Übergabe aller erforderlichen Dokumente, insbesondere der Betriebsanleitung sowie nach Eingang des erforderlichen Zubehörs und Zusatzgeräten eingeleitet. Nach Auftragsabwicklung erhält der Auftraggeber eine Rechnung über die tatsächlich angefallenen Kosten. Wird während der Kalibrierung die Kalibrierunfähigkeit festgestellt, so wird der Auftraggeber informiert und die bis zu diesem Zeitpunkt angefallenen Kosten berechnet.

Die Abweichung der Kalibrierung wird dokumentiert und das Ergebnis der Kalibrierung an den Kunden weitergeleitet.

- (3) Sollte sich während der Auftragsbearbeitung eine Kostenabweichung ergeben (z. Bsp. durch Mängel am Prüfling, die vom Auftraggeber zu vertreten sind oder nicht angezeigt wurden) so wird der Auftraggeber hierüber informiert und sein Einverständnis zur Kostenerhöhung und weiteren Bearbeitung eingeholt. Sollte der Auftraggeber die weitere Bearbeitung ablehnen, so trägt dieser jedoch die bis dahin entstandenen Kosten.
- (4) Anfallende Kosten für eine fachgerechte Entsorgung von Proben werden vom Auftraggeber übernommen.

VI. Termine

- (1) Die Bereitstellung von Prüflingen für die Auftragsbearbeitung hat zu den vereinbarten Terminen zu erfolgen. Dazu hält die AMETEK CTS für die vereinbarten Termine seine Einrichtungen und Personal zur Verfügung. Unangekündigte Anlieferungen, ohne vorherigen Auftrag und Auftragsbestätigung werden kostenpflichtig und auf Gefahr des Absenders an den Absender retourniert. Für einen diesbezüglichen Aufwand werden dem Absender die Kosten und Aufwand für Personal und Administration pauschal i.H.v. EUR 500,00 in Rechnung gestellt. Dem Absender bleibt der Vorbehalt und Nachweis eines geringeren Aufwandes und diesbezüglicher Kosten vorbehalten
- (2) Können die vereinbarten Termine vom Auftraggeber nicht rechtzeitig bzw. wie vereinbart wahrgenommen werden, so ist die AMETEK CTS davon schriftlich, spätestens 3 Arbeitstage vor dem geplanten Termin, zu informieren.

Erfolgt die Abmeldung des Auftrags zu einem späteren Zeitpunkt, ist der Auftraggeber verpflichtet AMETEK CTS eine Aufwandsentschädigung von pauschal 5% des

and the necessary accessories and additional devices have been received. After the order has been completed, the Client shall receive an invoice for the actual costs incurred. Should the device be found to be not calibratable in the course of the calibration, the Client shall be informed of this and the costs incurred up to this point shall be charged.

The calibration deviation shall be documented and the results of the calibration forwarded to the customer.

- (3) Should a cost deviation arise (for example due to defects of the test specimen, for which the Client is responsible or which were not notified), then the Client shall be informed of this and his/her consent obtained for the increase in costs and for further processing. Should the Client decline further processing, then he/she shall, however, bear the costs incurred up to this point.
- (4) Costs incurred for the proper disposal of samples shall be borne by the Client.

VI. Target dates

- (1) Test specimens are to be provided for the processing of the order on the dates agreed. AMETEK CTS shall make its premises and personnel available for this on the agreed dates. Unannounced deliveries without a prior order and confirmation of order shall be returned to the sender at the sender's cost and risk. The sender shall be charged a flat rate amounting to EUR 500.00 for time/effort and costs in this respect in regard of costs and time for personnel and administration. The sender shall reserve the right to furnish proof of a lower amount of time and effort and the cost relating to this.
- (2) If the dates agreed cannot be met by the Client in good time, respectively as agreed, then AMETEK CTS is to be informed of this in writing no later than 3 working days before the scheduled date.

Should the order be cancelled at a later point in time, the Client shall be obliged to pay compensation for time/effort and costs incurred to AMETEK CTS in the amount of a flat

Auftragswertes zu bezahlen. Dem Auftraggeber ist berechtigt den Nachweis zu erbringen, dass kein oder ein geringerer Aufwand entstanden ist. AMETEK behält sich die Geltendmachung weiteren Schadens jedoch ausdrücklich vor.

- (3) AMETEK CTS wird dem Auftraggeber eine voraussichtliche Überschreitung seiner Bearbeitungstermine unverzüglich mitteilen. Der Auftraggeber kann nach Terminüberschreitung die AMETEK CTS schriftlich auffordern, die Dienstleistung binnen angemessener Frist fertig zu stellen. Wird die Dienstleistung binnen dieser Frist aus Gründen, die AMETEK CTS zu vertreten hat, nicht fertig gestellt, kann der Auftraggeber vom Vertrag zurücktreten.

VII. Zutritt zu den Prüflingen, Geräten und Zusatzgeräten

- (1) Werden Dienstleistungen beim Auftraggeber oder am Aufstellungsort des Prüflings oder des zu prüfenden Gerätes erbracht, sorgt der Auftraggeber dafür, dass die AMETEK CTS für die Durchführung der Arbeiten zu den vereinbarten Zeiten freien Zugang zu den Prüflingen und Zusatzgeräten, sowie ungehinderten Zugriff zu den dazugehörigen Softwareprogrammen, Daten und Dokumentationen hat. Der Auftraggeber veranlasst, dass bei der Ausführung der Dienstleistungen ein Beauftragter des Auftraggebers zugegen ist.
- (2) Verzögert sich die Durchführung von Dienstleistungen durch Außerachtlassung dieser Bedingungen oder durch sonstige Umstände, die der Auftraggeber zu vertreten hat, so trägt dieser alle im Zusammenhang mit der Wartezeit entstehenden Kosten (Arbeitslohn, Pauschalen, Unterbringung und/oder erneute Reisekosten des Personals).

VIII. Benutzungsrechte des Auftraggebers

- (1) Der Auftraggeber stellt die AMETEK CTS von Ansprüchen Dritter frei, die darauf zurückzuführen sind, dass die Geräte entweder nicht im Eigentum des Auftraggebers stehen oder der Auftraggeber nicht zu deren Nutzung oder im erforderlichen Umfang zur Nutzung im Rahmen der zu erbringenden Dienstleistung berechtigt ist.
- (2) Kalibrierscheine und Prüfberichte dürfen ohne schriftliche Genehmigung der Akkreditierungsstelle bzw. des Kalibrier- und Prüflabors nicht veröffentlicht werden. Kalibrierscheine und Prüfberichte dürfen nur vollständig wiedergegeben werden. Eine irreführende Verwendung des

rate of 5% of the value of the order. The Client is entitled to provide proof that no, or a lesser time/effort and costs have been incurred. However, AMETEK explicitly reserves the right to claim further damages.

- (3) AMETEK CTS shall inform the Client immediately of any expected overrun of the processing dates. If processing dates are overrun, the Client may request in writing that AMETEK CTS complete the service within a reasonable period of time. If the service is not completed within this period due to reasons for which AMETEK CTS is responsible, the Client may withdraw from the contract.

VII. Access to the test specimens, devices and additional devices

- (1) If services are to be provided on the Client's premises or at the installation site of the test specimen or the device to be examined, the Client shall ensure that AMETEK CTS shall have free access to the test specimens and additional devices on the agreed dates to execute the work, as well as unhindered access to the related software programmes, data and documentation. The Client shall arrange for a representative of the Client to be present at the execution of the services.
- (2) Should the execution of the services be delayed if these conditions are disregarded or due to other circumstances for which the Client is responsible, then the latter must bear all costs arising from the waiting period (wages, flat rate costs, accommodation for and/or additional travel costs of personnel).

VIII. Rights of use of the Client

- (1) The Client shall indemnify AMETEK CTS against claims from third parties, which are due to the fact that the devices are either not the property of the Client or the Client is not entitled to use them or to use them to the extent required within the scope of the service to be provided.
- (2) Calibration certificates and test reports may not be published without the written consent of the accreditation body, respectively the calibration and test laboratory. Calibration certificates and test reports may only be reproduced in full. Misleading use of the results is prohibited. In the

Kalibrierungsergebnisses ist untersagt. Im Falle von Missbrauch behält sich AMETEK CTS die Geltendmachung rechtliche Schritte ausdrücklich vor.

IX. Geheimhaltung und Datenschutz

- (1) Die Parteien verpflichten sich, alle im Zusammenhang mit dem Servicevertrag erhaltenen und nicht allgemein zugänglichen Unterlagen, Informationen, Hilfsmittel und Software auch nach Beendigung des Vertrages wie eigene Betriebsgeheimnisse vertraulich zu behandeln, firmenintern diese nur weiterzugeben, soweit zur Vertragserfüllung notwendig und Dritten weder gesamthaft noch auszugsweise zugänglich zu machen, soweit diese Dritte nicht ebenfalls zur Vertraulichkeit gesetzlich oder vertraglich verpflichtet sind.
- (2) Soweit AMETEK CTS bei ihren Arbeiten an Lieferung und Dokumentation personenbezogene Daten verarbeitet, wird AMETEK CTS die anwendbaren Datenschutzgesetze beachten. AMETEK CTS wird entsprechende Massnahmen zur Sicherung solcher personenbezogener Daten vor unbefugtem Zugriff Dritter treffen.
- (3) Der Besteller nimmt zur Kenntnis und anerkennt mit Auftragserteilung, dass die ihn betreffenden Angaben, Informationen und Dokumente, auch ausserhalb der Schweiz aufbewahrt werden können. Sie dürfen sowohl der AMETEK CTS wie auch deren konzernrechtlich verbundenen Unternehmen im Rahmen der Vertragserfüllung bekannt gegeben werden.

X. Gewährleistung

- (1) Die AMETEK CTS gewährleistet eine ordnungsgemäße Durchführung der Dienstleistungen gemäß Auftrag und die Wahrung der Vertraulichkeit.
- (2) Die in Kalibrierscheinen und Prüfberichten enthaltenen Ergebnisse beziehen sich stets ausschließlich auf das geprüfte Objekt zum Zeitraum der Prüfung. Auswahlkriterien für die Auswahl von Prüflingen obliegen der Verantwortung des Auftraggebers.
- (3) Der Auftraggeber hat die von der AMETEK CTS erbrachten Dienstleistungen im Rahmen von durchgeführten Reparaturen unverzüglich zu überprüfen und der AMETEK CTS etwaige Mängel unverzüglich unter Angabe der für die Ermittlung des Schadens oder des Mangels zweckdienlichen Informationen schriftlich anzuzeigen und seinerseits alles Zumutbare zu

case of abuse, AMETEK CTS shall explicitly reserve the right to take legal action.

IX. Confidentiality and Data Protection

- (1) The parties undertake to treat confidential all documents, information, aids and software received in connection with the service contract and not generally accessible as their own trade secrets, even after termination of the contract, to pass them on within the company only insofar as necessary for the fulfilment of the contract and not to make them accessible to third parties either in whole or in part, insofar as these third parties are not also obliged by law or contract to maintain confidentiality.
- (2) To the extent that AMETEK CTS processes personal data in the course of its work on delivery and documentation, AMETEK CTS shall comply with the applicable data protection laws. AMETEK CTS shall take appropriate measures to secure such personal data against unauthorised access by third parties.
- (3) The Customer acknowledges and accepts with the placing of the order that the disclosed data, information and documents can also be stored outside Switzerland. They may be disclosed to AMETEK CTS as well as to its affiliated companies relating to the performance of the contract.

X. Warranty

- (1) AMETEK CTS shall warrant the proper execution of the services in accordance with the order and the safeguarding of confidentiality.
- (2) The results contained in the calibration certificates and test reports shall always relate exclusively to the tested object at the time of the inspection. Selection criteria for the selection of test specimens shall be the responsibility of the Client.
- (3) The Client shall review the services provided by AMETEK CTS within the framework of the repairs carried out immediately, and shall report any defects immediately in writing to AMETEK CTS, stating the relevant information for the determination of the damage or the defect, and for his/her part shall do everything reasonably possible to keep the damage to the absolute minimum.

tun, um den Schaden so gering wie möglich zu halten.

- | | |
|--|--|
| <p>(4) Ergibt eine, infolge einer Beanstandung, durchgeführte Wiederholungsprüfung im Kalibrier- und Prüflabor, dass kein Grund zur Beanstandung vorliegt, wird die Beanstandung abgewiesen. Die Kosten der Wiederholungsprüfung trägt der Auftraggeber.</p> <p>(5) Erfolgt keine Einigung mit dem Auftraggeber über die Berechtigung seiner Beanstandung, so ist nach Absprache gemeinsam eine Schiedsprüfung zu veranlassen. Diese Schiedsprüfung im Sinne einer Wiederholungsprüfung soll von einer gleichartig qualifizierten Stelle ausgeführt werden. Ergibt die Schiedsprüfung, dass die Beanstandung zu Recht bestand, werden die Kosten von der AMETEK CTS getragen. Die anfallenden Kosten werden vom Auftraggeber übernommen, falls die ursprünglichen Ergebnisse durch die Schiedsprüfung bestätigt werden.</p> <p>(6) Die Gewährleistungsfrist bei Reparaturen beträgt 12 Monate ab dem auf dem Lieferschein vermerkten Rücklieferdatum bzw. bei Vor-Ort-Dienstleistungen, ab dem vom AMETEK CTS Servicepersonal bestätigten Abschluss der Dienstleistungen bzw. dem Ausgabedatum des zutreffenden Berichtes. Im Falle einer Nachbesserung beträgt die erneute Gewährleistungsfrist ebenfalls 12 Monate. Die Gewährleistung endet jedoch spätestens nach Ablauf von 24 Monaten nach dem Rechnungsdatum.</p> <p>(7) Gewährleistungsansprüche sind bei Veränderungen irgendwelcher Art, bei Reparaturen oder Reparaturversuchen von dritter Seite oder bei unsachgemäßer Behandlung des Prüflings von Seiten des Auftraggebers oder eines Dritten ausgeschlossen. Das betrifft auch die Verletzung der vom Auftragnehmer zur Identifikation des Prüflings angebrachten Sicherungsmarken entsprechend Ziffer III. – (7). Gewährleistungsansprüche sind ferner ausgeschlossen, wenn der Aufstellungsort der Geräte nicht den gerätespezifischen Herstellerrichtlinien entspricht oder wenn die Geräte unter unsachgemäßen Bedingungen betrieben werden (z. Bsp. Abweichungen von der empfohlenen Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit, Netzschwankungen, Verschmutzungen) oder wenn die Geräte mit dafür nicht vorgesehenen Verbrauchsmaterialien betrieben werden.</p> | <p>(4) Should a repeat inspection carried out in the calibration and test laboratory due to a complaint show that there is no reason for the complaint, then the complaint shall be rejected. The Client shall bear the costs of the repeat inspection.</p> <p>(5) Should no agreement be found with the Client about the justification of his/her complaint, then, after consultation together, an arbitration inspection shall be arranged. This arbitration inspection in the sense of a repeat inspection should be carried out by an equally qualified body. Should the arbitration inspection find that the complaint was justified, then the costs shall be paid by AMETEK CTS. In the case that the original results are confirmed by the arbitration inspection, the costs incurred shall be borne by the Client.</p> <p>(6) The warranty period for repairs shall be 12 months from the return delivery date noted on the delivery note, respectively from the confirmed completion of the services confirmed by AMETEK CTS service personnel for on-site services, respectively the issue date of the applicable report. In the case of the rectification of a defect, the new warranty period shall be likewise 12 months. The warranty shall expire, however, after 24 months at the latest from the date of the invoice.</p> <p>(7) Warranty claims shall be excluded in the case of any changes whatsoever, repairs and attempted repair by third parties or improper handling of the test specimen on the part of the Client or a third party. This shall also include damage of the security tags affixed to the test specimen by the Contractor for identification purposes in accordance with Section III. – (7). Furthermore, warranty claims shall be excluded should the installation site of the devices not comply with the device-specific guidelines of the manufacturer or if the devices are operated under improper conditions (e.g. deviations from the recommended room temperature or humidity, mains-power fluctuations, contamination) or if the devices are operated with consumables not intended for this purpose. The manufacturer's guidelines are decisive in each case.</p> |
|--|--|

Maßgebend sind jeweils die Richtlinien des Herstellers.

XI. Zahlungsbedingungen

- (1) Die Zahlung ist 14 Tage nach Rechnungsdatum ohne jeden Abzug fällig.
- (2) Die gesetzliche Mehrwertsteuer ist in den Preisen der Dienstleistungen nicht enthalten. Sie wird in gesetzlicher Höhe am Tag der Rechnungsausstellung in der Rechnung gesondert ausgewiesen.

XII. Haftung

- (1) AMETEK CTS haftet uneingeschränkt nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden an Leben, Körper und Gesundheit, die auf einer fahrlässigen oder vorsätzlichen Pflichtverletzung von AMETEK CTS, seinen gesetzlichen Vertretern oder seinen Erfüllungsgehilfen schuldhaft verursacht werden, sowie für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden, sowie für Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist der AMETEK CTS, seiner gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhen. Soweit der AMETEK CTS bezüglich der Ware oder Teile derselben eine Beschaffenheits- und/oder Haltbarkeitsgarantie abgegeben hat, haftet AMETEK CTS auch im Rahmen dieser Garantie. Für Schäden, die auf dem Fehlen der garantierten Beschaffenheit oder Haltbarkeit beruhen, aber nicht unmittelbar an der Ware eintreten, haftet die AMETEK CTS allerdings nur dann, wenn das Risiko eines solchen Schadens ersichtlich von der Beschaffenheits- und Haltbarkeitsgarantie erfasst ist.
- (2) AMETEK CTS haftet auch für Schäden, die durch einfache Fahrlässigkeit verursacht werden, soweit diese die Verletzung solcher Vertragspflichten betrifft, deren Einhaltung für die Erreichung des Vertragszweckes von besonderer Bedeutung ist (Kardinalspflichten). Das Gleiche gilt, wenn dem Auftraggeber Ansprüche auf Schadensersatz statt der Leistung zustehen. AMETEK CTS haftet jedoch nur, soweit die Schäden typischerweise mit dem Vertrag verbunden und vorhersehbar sind.
- (3) Eine weitergehende Haftung des Auftragnehmers ist ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs ausgeschlossen; dies gilt insbesondere auch für deliktische Ansprüche oder Ansprüche auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen statt der Leistung, sowie positiver Vertragsverletzung und culpa in contrahendo (c.i.c.). Soweit die Haftung der

XI. Terms of payment

- (1) Payment shall be due 14 days after the date of the invoice without any deduction.
- (2) Statutory value added tax is not included in the price of the services. This shall be shown separately in the invoice at the statutory rate on the day the invoice is issued.

XII. Liability

- (1) AMETEK CTS shall be liable without imitation in accordance with statutory provisions for damages to life, body and health culpably caused by AMETEK CTS, its legal representatives or its vicarious agents in a negligent or wilful breach of duty, and for damages resulting from liability under the German Product Liability Act, and for damages due to wilful or grossly negligent breaches of contract or for fraud by AMETEK CTS, its legal representatives or vicarious agents. Insofar as AMETEK CTS has given a guarantee of quality and/or durability in respect of the goods or a part thereof, AMETEK CTS shall also be liable within the scope of this guarantee. However, AMETEK CTS shall only be liable for damages resulting from the lack of the guaranteed quality or durability, but which do not occur directly on the goods, when the risk of such damages falls evidently within the scope of the guarantee of quality and durability.
- (2) AMETEK CTS shall also be liable for damages caused by simple negligence, insofar as these refer to the breach of such contractual obligations, the compliance with which is of special significance to achieve the purpose of the contract (cardinal obligations). The same shall apply if the Client is entitled to claims for damages instead of the service. However, AMETEK CTS shall only be liable insofar as the damages are typically connected with the contract and are foreseeable.
- (3) Further liability of the Contractor shall be excluded regardless of the legal nature of the claim asserted; this shall also apply in particular to claims in tort or claims to replace futile expenses instead of the service as well as a positive breach of contract and culpa in contrahendo (c.i.c.). Insofar as the liability of AMETEK CTS is excluded or limited, this shall

AMETEK CTS ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung seiner Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter, Organe oder Erfüllungsgehilfen.

XIII. Sonstiges

- (1) Sich aus dieser Vereinbarung ergebende Rechte dürfen vom Auftraggeber nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der AMETEK CTS abgetreten werden.
- (2) Änderungen und Ergänzungen zu dieser Vereinbarung, einschließlich etwaiger Zusicherung der AMETEK CTS, bedürfen der Schriftform und des ausdrücklichen Hinweises darauf, dass es sich dabei um eine Änderung bzw. Ergänzung dieser Vereinbarung handelt. Das Schriftformerfordernis kann nur schriftlich aufgehoben werden.
- (3) Falls eine Bestimmung dieser Bedingungen unwirksam sein oder unwirksam werden sollte, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dadurch nicht berührt. AMETEK CTS und der Auftraggeber verpflichten sich, bei der Unwirksamkeit einzelner Vereinbarungen eine einverständliche Regelung zu treffen, die dem rechtlichen und wirtschaftlichen Erfolg der ursprünglichen vorgesehenen Klausel in den Grenzen des AGB-Gesetzes so weit wie möglich entspricht. Der Vertrag bleibt auch bei Unwirksamkeit einzelner Punkte in seinen übrigen Teilen verbindlich.
- (4) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Gerichtssprache ist Deutsch. Die Anwendung von UN- Kaufrecht und nationaler und internationaler Kollisionsnormen sind ausgeschlossen.

Zur Beurteilung aller sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten ist ausschliesslicher Gerichtsstand Berlin, sofern der Besteller Kaufmann im Sinne der §§ 1 ff. HGB ist, ist. AMETEK CTS ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Bestellers zu klagen.
- (5) Im Falle von Widersprüchlichkeiten zwischen der deutschen und englischen Fassung, geht die deutsche der englischen Fassung vor.

also apply to the personal liability of its employees, workers, personnel, representatives, institutions or vicarious agents.

XIII. Miscellaneous

- (1) Rights arising from this agreement may only be assigned by the Client after obtaining written approval from AMETEK CTS.
- (2) Amendments and supplements to this agreement including any assurances from AMETEK CTS must be made in writing and must explicitly refer to the fact that this is a matter of an amendment, respectively supplement to this agreement. The written form requirement may only be waived in writing.
- (3) Should any provision of these conditions be or become invalid, then the validity of the remaining conditions shall not be affected. In the case of the invalidity of individual provisions, AMETEK CTS and the Client shall undertake to reach a mutual agreement which shall correspond as far as possible to the legal and commercial intent of the clause originally foreseen within the limits of the German Law of General Terms and Conditions. The contract shall remain binding even when individual sections should prove invalid.
- (4) The law of the Federal Republic of Germany shall apply. The language of court proceedings shall be German. Application of UN Sales Law and national and international conflict-of-law rules shall be excluded.

For all disputes arising out of or in connection with the business relationship and provided that the ordering party is a businessman within the meaning of §§ 1 ff. of the HGB (German Commercial Code) the courts of Berlin shall have exclusive jurisdiction. AMETEK CTS shall also be entitled to file a complaint at the location of the ordering party's head office.
- (5) In case of any discrepancies or ambiguity between the German and English version, the German version shall prevail.